

44. Erlanger

# POET\* INNEN FEST 2024

 Sparkasse

**29.08. bis 01.09.2024**

**Literatur Gesellschaft Politik  
Lesungen Gespräche Diskussionen**

Literatur aktuell  
Autor\*innenporträts  
Übersetzer\*innenwerkstatt  
Gespräche und Diskussionen  
Bayern 2-Nacht der Poesie  
Junges Podium  
Bilderbuch-Lesewiese  
Druck & Buch  
Ausstellungen  
Filmprogramm  
Poetry-Slam

Medienpartner

**BR2**

**VNP**

MEHR ALS ZEITUNG

Stadt Erlangen, Kulturamt  
Gebbertstr. 1, 91052 Erlangen  
Druck: Druckhaus Haspel Erlangen

Karten an den bekannten  
Vorverkaufsstellen und unter  
[poetenfest-erlangen.de](https://poetenfest-erlangen.de)



## Literatur aktuell

### Die Revue der Neuerscheinungen

Lesungen und Gespräche: Stefanie de Velasco (Sa 14:00), Tijan Sila (Sa 14:30), Nora Bossong (Sa 15:00), Frieda Paris (Sa 15:30), David Wagner (Sa 16:00), Isabelle Lehn (Sa 16:30), Jo Lendle (Sa 17:00), Christian Schloyer (Sa 17:30), Valerie Fritsch (Sa 18:00), Aris Fioretos (Sa 18:30), Luca Maël Milsch (So 13:30), Zora del Buono (So 14:00), Behzad Karim Khani (So 14:30), Maren Kames (So 15:00), Eva M. Leuenberger (So 15:30), Jan Koneffke (So 16:00), Deniz Ohde (So 16:30), Olga Martynova (So 17:00), Anna Katharina Hahn (So 17:30), Clemens Meyer (So 18:00); Moderation: Maike Albath, Anne-Dore Krohn, Dirk Kruse, Beate Tröger

**Sa, 31.8., 14–19:30 Uhr + So, 1.9., 13:30–19 Uhr, Schlossgarten**

## Junges Podium

### Lesungen, Druckwerkstatt und Lesewiese

Lesungen: Martin Muser (Sa 14:00), Sven Gerhardt (Sa 15:00), Sabine Ludwig (Sa 16:00), Nina Weger (Sa 17:00), Anna Lott (So 14:00), Mars-Leo Frei (So 15:00), Lorenz Langenegger (So 16:00), Frauke Angel (So 17:00)

**Sa, 31.8. + So, 1.9., 14–18 Uhr, Schlossgarten**

### Ulf und der Fall Max & Moritz

Detektivrallye für Kinder ab 8 Jahren und Erwachsene

**Sa, 24.8.–So, 1.9., 10–21 Uhr** | Mappen ab 22.8.: Stadtbibliothek

### Völlig meschugge?! Comic-Lesung mit Melanie Garantin

Teenager zu sein ist nie einfach – nicht für die Umweltschützerin Charly, nicht für den syrischen Flüchtlingsjungen Hamid und nicht für den jüdischen Benny, dessen Opa im Sterben liegt ...

**So, 1.9., 11 Uhr, Stadtmuseum**

Workshop mit Melanie Garantin: Sa, 31.8., 11–12:30 Uhr

## Die Porträts

### Autorinnenporträt: Katja Lange-Müller

Lesung und Gespräch mit Maike Albath

Sie ist eine Meisterin der Lebendigkeit und versteht sich auf sinnliches Erzählen, auf das Anschauliche. Immer wieder sind es die Mühseligkeiten und Beladenheiten, die Katja Lange-Müller in den Mittelpunkt stellt, Menschen, die mit ihren Problemen die gesellschaftspolitische Lage auf den Punkt bringen. Saloppe Tontagen wechseln mit stilistisch ausgefeilten Passagen, hintergründig ist ihr unverwüster Humor.

**Fr, 30.8., 20:30 Uhr, Markgrafentheater**

Eintritt: von 5,-/ 3,50 bis 14,-/ 8,50 Euro

### Autorinnenporträt: Jenny Erpenbeck

Lesung und Gespräch mit Anne-Dore Krohn

Es galt als kleine Sensation, als im Mai dieses Jahres Jenny Erpenbeck für ihren Roman „Kairos“ als erste deutschsprachige Schriftstellerin mit dem renommierten Booker Prize ausgezeichnet wurde. Die Erzählerin und Regisseurin wurde bereits in 30 Sprachen übersetzt und ist im Ausland bekannter als zuhause. Aus „Kairos“ las sie in Erlangen während der Pandemie im verregneten Burgberggarten.

**Sa, 31.8., 20:30 Uhr, Markgrafentheater**

Eintritt: von 5,-/ 3,50 bis 14,-/ 8,50 Euro

### Autorenporträt: Fitzgerald Kusz zum 80. Geburtstag

Lesung und Gespräch mit Dirk Kruse

Kusz gehört zur Generation der Achtundsechziger. Er wollte die verkrusteten Verhältnisse aufbrechen und verfasste hochdeutsche Agitprop-Texte. Doch bald entdeckte er die Kraft, Schönheit und Wahrheit des Dialekts. Neben seiner philologischen Liebe zur Sprache zeichnen ihn urfränkische Eigenschaften wie freundliche Hinterfragigkeit, rebellische Anpassung und die Kunst der Untertreibung aus.

**So, 1.9., 20 Uhr, Markgrafentheater**

Eintritt: von 5,-/ 3,50 bis 14,-/ 8,50 Euro

## Bayern 2-Nacht der Poesie

### Gedichte, Geschichten, Ermutigungen

Mit Volha Hapeyeva, Lin Hierse, Michael Köhlmeier, Katja Lange-Müller, Evi Keghmaier & Micha Acher; Moderation: Judith Heitkamp

Eine belarussische Dichterin, ein genialer Fabulierkünstler, eine große Erzählerin, eine Publizistin, die über „poetical correctness“ schreibt, und Musiker\*innen der Kultband „Hochzeitskapelle“ ... ein vielfältiger Abend über die Kraft des Poetischen!

**Do, 29.8., 20 Uhr, Markgrafentheater und live auf Bayern 2**

Eintritt: von 5,-/ 3,50 bis 14,-/ 8,50 Euro

## Die Übersetzer\*innen kommen

### Zwanzigste Erlanger Übersetzer\*innenwerkstatt

„Fehlerhafte Wiederholungen“ nennt Sandra Burkhart ihre „Petrarca-Varianten“. Volha Hapeyeva stellt mit Matthias Görzit (digital zugeschnitten) ihren Gedichtband „Trapezherz“ vor. Gedichte von Nichita Danilov und Maria Stepanova übersetzen Jan Koneffke und Olga Raetzka. Über Schreiben, Übersetzen und Übersetzt-Werden spricht Antje Rávik Strubel mit Cristina Vezzaro. Jan Faktor empfiehlt das „Rückläufige Wörterbuch der deutschen Sprache“. Barrierefreie Lyrik in leichter Sprache schreibt Daniel Falb. „Kann KI Literatur (übersetzen)“, fragt Steffen Eger. Moderation: Adrian La Salvia

**Fr, 30.8., 9–18 Uhr, Kulturzentrum E-Werk, Saal**

## Ausstellungen

### Die Katze des Rabbiners. Joann Sfar – Zeichen und Leben

30.5.–1.9., Di/Mi/Fr 9–17, Do 9–20, Sa/So 11–17 Uhr, Fr, 30.8. bis 20 Uhr

**Wie geht es dir? Zeichner\*innen gegen Antisemitismus, Hass und Rassismus 29.8.–1.9., 11–19 Uhr, Aktions- und Schau-raum des Comicmuseum Erlangen e. V. Druck & Buch Sa, 31.8., 13–19 Uhr + So, 1.9., 11–18 Uhr, Kollegienhaus**

## Musik

### Dorit Chrysler: sonic discourse Sa, 31.8., 13–14 und 19–19:30

Uhr + So, 1.9., 13–13:30 und 18:30–19:30 Uhr, Schlossgarten

## Gespräche und Diskussionen

### Kriegstüchtig – gewappnet für morgen?

Gespräch mit Yasmine MBarek und Claudia Major; Moderation: Nana Brink

Als Boris Pistorius davon sprach, Deutschland müsse „kriegstüchtig“ werden, bekam er großen Zu- und heftigen Widerspruch. Vor dem Hintergrund des russischen Angriffskriegs in der Ukraine weckt der Begriff Ängste: Heißt, dass Krieg auch in Deutschland wieder denkbar ist? Und dass wir uns darauf vorbereiten müssen?

**Fr, 30.8., 16 Uhr, Orangerie**

### Vereint ohne Einheit

Ines Geipel und Ursula Weidenfeld im Gespräch mit Korbinian Frenzel

Seit 34 Jahren ist das Land nun wieder vereint – aber die Debatte über Ost und West scheint lebendiger denn je. Kurz vor den Wahlen in Sachsen und Thüringen sprechen wir mit der früheren DDR-Leistungssportlerin und Autorin Ines Geipel und der Journalistin Ursula Weidenfeld über ein Land, das noch immer ungleich vereint ist.

**Fr, 30.8., 20 Uhr, Orangerie**

### Das aktuelle Podium: Freiheit in Gefahr?

Podiumsdiskussion mit Ulf Buermeyer, Albrecht von Lucke, Mithu Sanyal und Renate Schmidt; Moderation: Korbinian Frenzel

Ausgerechnet zum 75. Jubiläum des Grundgesetzes scheinen Selbstverständlichkeiten mehr denn je in Frage zu stehen: Freiheit und Demokratie! Kurz vor den Landtagswahlen wollen wir dem Land den Puls fühlen: Sind Freiheit und Demokratie in Gefahr? Und können wir uns noch darauf verständigen, was wir mit „Freiheit“ meinen?

**Sa, 31.8., 12 Uhr, Markgrafentheater** | Eintritt: 10,-/ 5,- Euro

### America: great again?

Gespräch mit Rachel Tausendfreund und Johannes Thimm

Moderation: Nana Brink

Die Vereinigten Staaten von Amerika sind die älteste noch existierende Demokratie. Aber jetzt erscheint die Weltmacht als demokratische Krisenfall. Auch außenpolitisch stehen die USA im Vorfeld der Wahlen Anfang November dieses Jahres vor großen Herausforderungen. Ist die Demokratie in Amerika in Gefahr?

**Sa, 31.8., 14 Uhr, Orangerie**

### Sonntagsmatinee: Was kann Diplomatie bewirken?

Podiumsdiskussion mit Tobias Bunde, Marie-Janine Calic, Lucy Fricke und Walter J. Lindner; Moderation: Nana Brink

Diplomatie ist die Kunst des Verhandels. Eines ihrer Geheimnisse ist, dass sie im Stillen operiert. Manchmal kann sie sogar Kriege verhindern. Doch aktuell scheint sie oft machtlos. Wie hat sich die Diplomatie verändert seit dem Ende des Kalten Krieges? Und wie die Rolle der Diplomaten\*innen im Zeitalter von Social Media?

**So, 1.9., 11 Uhr, Markgrafentheater** | Eintritt: 10,-/ 5,- Euro

### Zwischen den Fronten – jüdisch-palästinensischer Dialog

Gespräch mit Lizzie Doron, Najwa Juma und Meron Mendel;

Moderation: Cornelia Zetzsche

Seit Monaten führt Israels Regierung Krieg in Gaza, aber noch immer sind über 100 Geiseln in der Gewalt der Hamas, sind Tod und Zerstörung in Gaza allgegenwärtig, ist die Stimmung weltweit polarisiert. Die Schriftstellerin Lizzie Doron aus Tel Aviv, die Autorin Najwa Juma aus Gaza und der israelisch-deutsche Historiker Meron Mendel im Gespräch zwischen den Fronten.

**So, 1.9., 14 Uhr, Orangerie**

### Was bewegt die Generation Z?

Gespräch mit Alina Abel, Harem Dar, Paul Fenner und Valentin Schöttle; Moderation: Nana Brink und Friederike Brinkmann

Die zwischen 1997 und 2010 Geborenen sind die Leidtragenden der Pandemie. Hinzu kommen Klimakrise, Krieg in der Ukraine ... Die junge Generation ist unzufrieden damit, wie die Politik auf die Krisen reagiert, dies schlägt sich auch in einem Rechtsruck nieder. Wo steht die Jugend wirklich? Lassen wir sie selbst zu Wort kommen!

**So, 1.9., 16 Uhr, Palais Stutterheim**

## Bücher im Fokus

### Trotzdem sprechen

Lesung und Gespräch mit Lena Gorelik, Kathrin Röggla und Sasha Marianna Salzmann; Moderation: Korbinian Frenzel

Es ist heiß geworden in der Debatte-Küche: 7. Oktober, Gaza, der Krieg in der Ukraine. Aber reden wir eigentlich noch miteinander? Im Gespräch mit den Autor\*innen wollen wir klären, wie wir selbst bei großen Differenzen miteinander im Dialog bleiben können.

**Do, 29.8., 18:30 Uhr, Palais Stutterheim**

### Muslimisch-jüdisches Abendbrot

Saba-Nur Cheema und Meron Mendel im Gespräch mit Korbinian Frenzel; Lesung: Patricia Litten

Kaum ein Konflikt erscheint aussichtsloser als der Nahost-Konflikt. Wie kann dennoch ein Miteinander gelingen? Meron Mendel, jüdischer Israeli und Deutscher, und Saba-Nur Cheema, Tochter muslimisch-pakistanischer Eltern, leben diesen Dialog am Küchentisch.

**Sa, 31.8., 17:30 Uhr, Orangerie**

### Defekte Debatten

Lesung und Gespräch mit Korbinian Frenzel und Julia Reuschenbach; Moderation: Nana Brink

Gebäudeenergiegesetz, Staatsräson, Agrardiesel, Einwanderung ... es finden sich viele Beispiele für gescheiterte Kommunikation, für die Unmöglichkeit ergebnisoffener öffentlicher Meinungsbildung. Die Debattekkultur in Deutschland scheint in einem desolaten Zustand.

**Sa, 31.8., 19 Uhr, Palais Stutterheim**

### Über das Helle

Stefanie Jaksch in Lesung und Gespräch mit Ludwig Lohmann

Krisen, Kriege, Klimawandel – Katastrophenmeldungen und alltägliche Untergangsfantasien. Ist unsere Gegenwart dazu angetan, sich der Aufmerksamkeitsökonomie zu unterwerfen und unseren Blick auf das Helle, auf Zuversicht und Optimismus zu verschließen?

**Sa, 31.8., 19 Uhr, Orangerie**

## Sonderveranstaltungen

### Poet\*innenfest des Seniorenbeirats

Jo Lendle und Jan Koneffke präsentieren einen Tag vor ihren Lesungen im Schlossgarten ihre Romane in den Gärten der Einrichtungen.

**Fr, 30.8., 15:30 Uhr, Diakoneo Bodelschwigh-Haus (Jo Lendle)**

**Sa, 31.8., 15:30 Uhr, Diakonie am Ohmplatz (Jan Koneffke)**

### Kompliz\*innen I

In zwei Veranstaltungen werden junge Stimmen der Literatur von Autor\*innen vorgestellt. Den Auftakt machen Sasha Marianna Salzmann und Anahit Bagradjans, die bereits Preise gewann und Stipendiatin des Literarischen Colloquiums Berlin war.

**Fr, 30.8., 18 Uhr, Orangerie**

### Büchergarten – Zusammen liest man weniger allein

Hier treffen sich Buchliebhaber\*innen, um gemeinsam in Ruhe zu schmökern. Lieblingsbuch mitbringen oder eins aus dem Büchertausch-Regal nehmen – im Büchergarten ist jede\*r willkommen.

**Fr, 30.8., 18 Uhr, Kulturzentrum E-Werk, Garten & Kellerbühne**

### Dufte, Jubel, Tacheles!

Mit Rolf-Bernhard Essig und Franz Tröger

Das Duo präsentiert anlässlich der aktuellen Ausstellung „Die Katze des Rabbiners“ im Stadtmuseum auf gewohnt launige Art und mit musikalischer Begleitung vergnügliche Geschichten und Erklärungen zu jüdisch-hebräischen Wörtern und Redensarten.

**Fr, 30.8., 18:30 Uhr, Stadtmuseum** | Eintritt: 8,-/ 5,- Euro

### Kompliz\*innen II

In der zweiten Veranstaltung spricht Mithu Sanyal mit ihrer Mentee Fatima Khan, deren Romanprojekt sie begleitet. Shida Bazyar stellt die drei Gewinner\*innen des 31. open mike – Wettbewerb für junge Literatur vor, Salvatore Calanducci, Kenan Kokić und Miedya Mahmud, die aus ihren prämierten Texten lesen.

**Sa, 31.8., 15:30 Uhr, Orangerie**

### Stell euch mal vor ...

Performatives Erzähltheater mit den Texten „Tim“ und „Narr“ von Sharon Dodua Otoo, mit Tyrell Otoo und Asad Schwarz-Msesilamba; Gespräch: Julien Enzanza

Wie können Humor und Irritation zur Machtkritik in Krisenzeiten eingesetzt werden? Welche Möglichkeiten bieten dabei Theater und Literatur? Und wie können Künstler\*innen die eigenen Positionen – privilegierte wie marginalisierte – im deutschen Kulturkontext verhandeln?

**Sa, 31.8., 21 Uhr, Theater in der Garage** | Eintritt: 10,-/ 5,- Euro

### Strom – Das dunkle Erwachen

Lucas Fassnacht in Lesung und Gespräch mit Claudia Schorch

„Strom“, veröffentlicht unter dem Pseudonym Robin Hill, ist ein dystopischer Roman zu der Frage, ob der Mensch Technologie genauso unvermeidlich als Werkzeug behandeln muss, wie er Natur als Ressource betrachtet.

**So, 1.9., 11 Uhr, Lesecafé der vhs**

### Weiter Schreiben – Afghanistan

Lesung und Gespräch mit Sylvia Geist, Mariam Meetra und Mithu Sanyal; Moderation: Maha El Hissy

Seit 2018 kooperiert das Erlanger Poet\*innenfest mit dem Projekt „Weiter Schreiben“. Die afghanische Autorin Mariam Meetra liest in diesem Jahr aus ihrem zweisprachigen Gedichtband und spricht mit ihrer Tandempartnerin Sylvia Geist; Mithu Sanyal berichtet von ihrem Briefwechsel mit einer in Afghanistan lebenden Autorin.

**So, 1.9., 16 Uhr, Orangerie**

### Moderator, Förderer, Erzähler: Hajo Steinert

Hajo Steinert im Gespräch mit Maike Albath

Vollblutjournalist, Lyrik-Kenner, Radiomann, Förderer und Vorbild. Mehr als 30 Jahre hat Hajo Steinert das Erlanger Poet\*innenfest und den deutschen Literaturbetrieb mitgestaltet und geprägt. Mit Maike Albath blickt er zurück – und nach vorne ...

**So, 1.9., 18 Uhr, Orangerie**

### Open Air Poetry Slam

Mit Kaleb Erdmann, Lavender Szymula, Ken Yamamoto und Meral Ziegler; Moderation: Kathi Mock; Musik: Simon Slomma

Im Wettbewerb um das poetischste Wort, die überraschendste Pointe, das stärkste Bild treten vier Poet\*innen gegeneinander an – das Publikum entscheidet, wer gewinnt.

**So, 1.9., 18 Uhr, Kulturzentrum E-Werk, Garten**

### Dreiklang: Körper, Protest, Lust

Eine poetische Performance mit Dima Albitar Kalaji, Abdalrahman Alqalaf und Sam Zamrik; Musik: Ali Hasan

Drei syrische Autor\*innen performen Texte über Verlust, Schmerz und Lust auf Deutsch, Englisch und Arabisch. Sie untersuchen den Körper als Protestinstrument und gehen der Frage nach, wie wir durch Herkunft, Wissen und Erfahrung geprägt werden.

**So, 1.9., 20 Uhr, Theater in der Garage** | Eintritt: 10,-/ 5,- Euro

## Filme

**Ellbogen – Preview 29.8., 18 Uhr Die Mittagshfrau + Die Herrlichkeit des Lebens 30.8., 15:30 Uhr Treasure – Familie ist ein fremdes Land – Preview 30.8., 18 Uhr Umberto Eco – Eine Bibliothek der Welt + Ein ganzes Leben 31.8., 11 Uhr Sonntagsskind – Die Schriftstellerin Helga Schubert 1.9., 11 Uhr**; alle Lamm-Lichtspiele, Eintritt: 11,-/ 9,- Euro

Stand: 9.8.2024 | Wenn nicht anders vermerkt, ist der Eintritt frei. Das ausführliche Programmheft ist Mitte August für 4,- Euro im Vorverkauf und in ausgewählten Buchhandlungen der Region erhältlich. Bei Regen finden die Veranstaltungen im Redoutensaal, Markgrafentheater (Oberes Foyer), Theater in der Garage und Palais Stutterheim statt. Informationen zur Barrierefreiheit und Übersetzung in Gebärdensprache: [www.poetenfest-erlangen.de](http://www.poetenfest-erlangen.de)